KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e januari 1970 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid", heeft de 30e januari 1970 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 29 janvier 1970, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage", a donné le 30 janvier 1970 l'avis suivant :

Het eerste lid van de aanhef dient te worden aangevuld als volgt : "... gewijzigd door de wetten van 14 juli 1951, van 14 februari 1961, van 16 april 1963 en van 11 januari 1967;".

Ook het derde lid van de aanhef moet aangevuld worden; men stelle het als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 april, 24 juli en 11 september 1964, 18 februari, 10 maart, 26 maart, 26 maart, 12 april, 23 april, 29 september, 5 november en 15 december 1965, 2 februari, 22 februari, 4 april, 28 april, 22 juli, 26 augustus, 16 september, 18 november en 25 november 1966, 5 januari, 23 januari, 26 januari, 24 februari, 24 oktober, 1 december en 22 december 1967, 12 februari, 23 februari, 28 juni en 3 oktober 1968, 5 februari, 13 februari, 11 september en 28 november 1969;".

De inleidende zin van artikel 1 stelle men als volgt :

"Artikel 1.-

In titel I, hoofdstuk II,... wordt het opschrift van afdeling 2 vervangen door "Afdeling 2 - Persoon belast met het dagelijks beheer".

.../...

In artikel 3 schrijve men "lid" in plaats van "alinea".

Artikel 4 stelle men als volgt :

"Artikel 4.-

Opgeheven worden :

1° artikel 4, tweede, derde, vierde en vijfde lid van hetzelfde koninklijk besluit ;

2° de artikelen 5, 6, 7, 9 en 10 van hetzelfde koninklijk besluit".

L'alinéa 1er du préambule devrait être complété comme suit : "... modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963 et 11 janvier 1967;".

De même, l'alinéa 3 du préambule devrait être complété; il y aurait lieu de le rédiger comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, modifié par les arrêtés royaux des 22 avril, 24 juillet et 11 septembre 1964, 18 février, 10 mars, 26 mars, 26 mars, 12 avril, 23 avril, 29 septembre, 5 novembre et 15 décembre 1965, 2 février, 22 février, 4 avril, 28 avril, 22 juillet, 26 août, 16 septembre, 18 novembre et 25 novembre 1966, 5 janvier , 23 janvier, 26 janvier, 24 février, 24 octobre, 1er décembre et 22 décembre 1967, 12 février, 23 février, 28 juin et 3 octobre 1968, 5 février, 13 février, 11 septembre et 28 novembre 1969;".

La phrase liminaire de l'article 1er gagnerait à être rédigée comme suit :

"Article 1er.-

Dans le titre Ier, chapitre II, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, l'intitulé de la section 2 est remplacé par "Section 2 - Personne chargée de la gestion journalière".

Dans la version néerlandaise de l'article 3, il convient d'écrire "lid" au lieu de "alinea".

.../...

La rédaction suivante est proposée pour l'article 4

"Article 4.-

Sont abrogés :

1° l'article 4, alinéas 2, 3, 4 et 5, du même arrêté royal ;

2° les articles 5, 6, 7, 9 et 10 du même arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. ADRIAENS, staatsraden,
G. BAETEMAN, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessseurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LENAERTS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.